

Handleiding Carmen Plus stoomreiniger



Carmen Plus



Carmen Plus Inox



Verklaring van de symbolen op de unit

LEES EN VOLG DEZE HANDLEIDING OP VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOOMREINIGER.

HET WORDT AANBEVOLEN OM DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BIJ DE UNIT TE BEWAREN OM DEZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN OF OVER TE DRAGEN AAN EEN VOLGENDE GEBRUIKER.

LEES DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VAN DEZE HANDLEIDING VOOR HET EERSTE GEBRUIK.

EVENTUELE SCHADE DOOR VERVOER MOET ZO SPOEDIG MOGELIJK OPGENOMEN WORDEN MET UW EIGEN DEALER.



ATTENTIE!

STOOM.... KAN BRANDWONDEN VEROOZAKEN



ATTENTIE!!

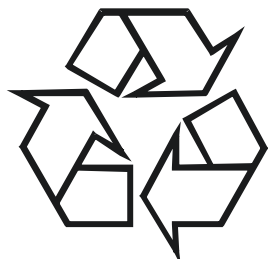


LEES DE HANDLEIDING



BEDIENINGS INSTRUCTIES

ENVIRONMENT PROTECTION



ALLE VERPAKKINGEN ZIJN RECYCLEBAAR, DE VERPAKKINGEN HOEVEN DUS NIET BIJ HET RESTAFVAL AANGEBODEN TE WORDEN, MAAR KUNNEN INGELEVERD WORDEN BIJ DE GESPECIALISEERDE CENTRA VOOR HET CORRECT AFVOEREN VAN DE VERPAKKINGEN.



ALLE APPARATEN DIE NIET MEER GEBRUIKT WORDEN BEVATTEN KOSTBARE RECYCLEBARE MATERIALEN. DIT MOET DUS AFGEGEVEN WORDEN AAN DE CENTRA DIE DIT CORRECT KUNNEN VERWERKEN. ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR, BATTERIJEN, OLIE EN SOORTGELIJKE MIDDELEN MOETEN DUS NIET IN DE NATUUR ACHTER GELATEN WORDEN.

STOFFEN ZOALS MOTOROLIE, DIESELOLIE EN BENZINE MOGEN NIET WORDEN ACHTERGELATEN IN HET MILIEU EN MOETEN WORDEN GERECYCLEERD IN DE JUISTE RECLYCLING CENTRA VOLGENS DE MILIEUVOORSCHRIFTEN.

De gebruiker kan de eenheid terug brengen aan de detailhandelaar bij de aankoop van een nieuwe vergelijkbare voorziening op een verhouding van één op één.

1. Overzicht

1. Overzicht
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Voorwoord
4. Technische Eigenschappen
5. Onderdelen overzicht
6. Gebruiksaanwijzing
7. Onderhoud
8. Voordat u de technische dienst ingeschakeld
9. Verklaring van overeenstemming

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- It is recommended not to open or remove any machine part for any reason; in case the unit should present an abnormal functioning or a failure, disconnect the power plug and contact an authorized service center or the dealer where the product has been purchased.
- De elektriciteit dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en te voldoen aan IEC 60364-1.
- If the power cable is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or by an authorized technical service or by a qualified person in order to prevent any risk.
- Het wordt aanbevolen dat de elektrische voeding naar het apparaat voorzien moet zijn van ofwel een aardlekschakelaar dat de levering onderbreekt als de lekstroom naar de aarde 30mA voor 30 ms is of een apparaat waarmee de aardleiding wordt aangetoond.
- **VEILIGHEIDSKLEP** Deze unit is uitgerust met twee veiligheidskleppen, die in staat zijn om de veiligheid van de machine zelf te verzekeren voor het geval dat andere primaire controleapparaten inefficiënt zijn (als gevolg van een storing). Vanwege de belangrijkheid van deze componenten en om niet de veiligheid van de machine in gevaar te brengen, is het raadzaam om ze te laten controleren en eens per 2 jaar te laten vervangen door een erkend servicecentrum te rekenen vanaf de datum van aankoop.
- **DRUKSCHAKELAAR** Deze unit is uitgerust met een drukschakelaar, geschikt om de druk te kunnen controleren en te onderhouden onder bepaalde vooraf ingestelde limieten (ref. "Nominale druk" op de technische label onder de machine). Mocht er stoomlek zijn aan de onderzijde van de machine, dan betekent dit dat de werking van dit apparaat is aangetast en de veiligheidsklep is gebruikt om de inwendige druk van de ketel te beperken. **Het wordt aanbevolen het apparaat niet te gebruiken, onmiddellijk de stekker van de machine uit het stopcontact te halen en het servicecenter te bellen.**
- **AFVOER UIT DE KETEL** De unit is uitgerust met een waarschuwingssysteem "afval afvoer". Wanneer CALC in het beeldscherm verschijnt is het noodzakelijk over te gaan met het reinigen van de ketel (zie hoofdstuk 8).
Het openen van de afvoerdop moet strikt worden uitgevoerd, wanneer de machine voor tenminste 5 uur is uitgeschakeld (kabel niet in het stopcontact).

-  Gebruik het apparaat niet binnen het bereik van anderen, tenzij deze beschermende kleding dragen.
-  De stoomstralen kunnen gevaarlijk zijn als ze niet correct gebruikt worden. De straal niet richten op personen, elektrische apparaten onder spanning of het apparaat zelf.
-  Richt de straal niet op jezelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
-  Schakel de voeding uit voordat u verder gaat met het onderhoud uitgevoerd door de gebruiker.
-  Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een verminderde lichamelijke, verstandelijke of zintuiglijke mogelijkheden of met onvoldoende ervaring en /of bekwaamheid, tenzij ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en ze niet geïnstrueerd zijn door die persoon over hoe het apparaat te gebruiken.
-  Houd kinderen in de gaten, zodat ze niet kunnen spelen met de machine.
-  Om de veiligheid van de machine te garanderen, mogen uitsluitend originele of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.
-  Drukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, fittingen en koppelingen die door de fabrikant worden aanbevolen.
-  Gebruik de machine niet als de kabel of andere belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, bijvoorbeeld veiligheidsvoorzieningen, drukslangen en spuitpistool.
-  Als er een verlengkabel wordt gebruikt, moeten de stekker en het stopcontact van een waterdichte constructie zijn.
-  Inadequate verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn.
-  De hand-arm trilling data, behorend bij dit apparaat, worden niet genoemd omdat ze minder zijn dan 2,5 m/s².
-  Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met reinigingsmiddelen die door de fabrikant wordt geleverd of aanbevolen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid van het apparaat.
-  De detergent injectie van dit apparaat kan niet worden gebruikt, continu, maar intermitterend (20 seconden op - 20 seconden uitgeschakeld). Het wasmiddel kan continu worden gebruikt voor niet langer dan twee minuten.
-  Bij gebruik van schoonmaakmiddel (moet niet schuimend zijn) volgt u de specifieke instructies: 1 liter schoonmaakmiddel voor elke 10 liter water (ongeveer 10% is het schoonmaakmiddel percentage), vul dan eerst met het schoonmaakmiddel om een betere menging te krijgen. **Wees voorzichtig met het schoonmaakmiddel dat gebruikt wordt, sommige middelen worden, bij verhitting van temperaturen boven 100 ° C, meegenomen naar de gasvormige toestand, en kunnen zeer giftige gassen afgeven. Controleer bewust de technische gegevens en raadpleeg de leverancier.**
-  In geval van accidenteel contact met het wasmiddel, volg strikt de aanwijzingen aangeduid op de verpakking of in de MSDS.

Voor de technische gegevens van uw stoomreiniger, raadpleeg het technische etiket onder de machine.

3. VOORWOORD

Beste klant,

We willen u graag feliciteren met uw keuze.

We verbeteren en updaten voortdurend de productie van onze machines, zodat we altijd innovatieve producten aan kunnen bieden.

TECNOVAP heeft na goede studie, ontwerp en productie de CARMEN PLUS INOX uitgebracht; een gecombineerde machine voor het reinigen, dat de kracht van stoom en de kracht van de stofzuigen samen brengt.

Dit product, met een roestvrij stalen behuizing is op maat gemaakt en voorzien van een betrouwbare RVS ketel met automatische vulsysteem waarmee het een krachtige en continue stoomtoevoer (24/7 uur) produceert.

De CARMEN PLUS INOX modellen zijn ook uitgerust met een aparte reinigingsmiddeltank wat u in staat stelt een reinigingsmiddel toe te voegen bij warm water van 90-125 ° C.

Met de kracht van stoom, wat staat voor ecologische reinigingskracht, heeft Tecnovap een krachtige stofzuiger gecombineerd die in staat is vaste stoffen en vloeistoffen op te kunnen nemen.

De CARMEN PLUS INOX is de ideale oplossing als het gaat om reiniging en ontsmetting. Met de verschillende verkrijgbare accessoires, kan het reinigen, ontsmetten en verwijdt het volledig te elimineren vuil.

Zelfs de bacteriële flora die verborgen zijn in gebieden die het meest moeilijk te bereiken zijn.

Let goed op de volgende aanwijzingen die nuttig zijn voor het gebruik van uw CARMEN PLUS INOX.

4. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

FABRIEK: TECNOVAP SRLNOVAP SRL VIA DEI SASSI 1A 37026 PESCONTINA VERONA ITALY

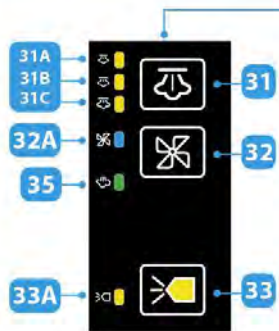
Model		Carmen Plus	
Code		STANDARD P030060 – PW30060	INOX P03006I – PW3006I
Nominale spanning	V	230	
Huidig type	Hz	50/60	
Rated Power Boiler	kW	3.6	
Max Rated Power	kW	3.65	
Rated Steam Pressure	kPa	600	
	bar	6	
Toegestane Stoomdruk	kPa	1200	
	bar	12	
Max. Steam Rated Flow	g/min	97	
Max. Steam Rated Flow	Kg/h	5.9	
Maximale temperatuur	°C	165	
Max. inlaat waterdruk	KPa	600	
	bar	6	
Min. inlaat waterdruk	KPa	50	
	bar	0,5	
Kickback forces	N	< 20	
Trilling handarm	m/s²	< 2,5	
Massa	kg	33	

Carmen Plus Carmen Plus Inox

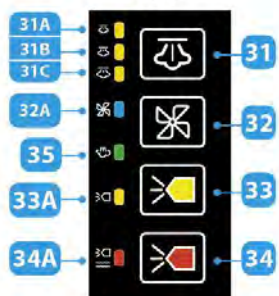
- | | |
|----------------------------------|---|
| 01) Vacuüm motor | 16) Klein mandje voor trolley |
| 02) Vacuüm kracht schakelaar | 17) Grote mand voor trolley |
| 2a) Vacuüm filter | 18) Trolley stuur |
| 03) Klem haken voor vacuüm drum | 19) Chemietank |
| 04) Vacuüm trommel (5 liter) | 20) Watertank |
| 05) Vergrendeling vacuum uitlaat | 21) Chemie tank dop (geel) |
| 06) Vacuüm slang uitlaat | 22) Water tank dop (blauw) |
| 07) Kabel – natte vacuüm | 25) Elektrische aansluiting voor stofzuiger |
| 08) Stroomschakelaar | 26) Stekker |
| 09) Controle paneel | 27) Stroom uitgang |
| | 28) Boiler aftapdop |

Radames accessories

30) Release knop	39) Verlengbuis met O-ringen
30A) Blokkering release	40) Vergrendeling
31) Stoomknop	43) Kleine nylon borstel Ø28
31A, 31B, 31C) Min-Med-Max stoom	44) Kleine messing borstel Ø28
32) Vacuüm knop	45) Kleine RVS borstel Ø28
32A) Vacuüm indicator	46) Kleine driehoekige borstel
33) Chemie toevoeging	47) Stoom plunier
33A) Chemie toevoeging indicator	48) Stoom schraper
34) Heet Water injectie	49) Grote nylon borstel Ø60
34A) Heet Water injectie indicator	50) RVS wol pad
35) Stoomgereed indicator	76) Stoom/vacuüm lans
36) Stoomslang	77) Vloer hulpmiddel inzetstukken
37) Stoomplug	78) Klemmen voor vastzetten accessoires
37A) Vergrendeling stoomplug	79) Borstelzuigmond
38) Vacuüm plug	80) Ingang zuigmond



Optional H2O



Star accessories

30) Release knop

30A) Blokkering release

31) Stoomknop

31A, 31B, 31C) Min-Med-Max stoom

32) Vacuüm knop

32A) Vacuüm indicator

33) Chemie toevoeging

33A) Chemie toevoeging indicator

34) Heet Water injectie

34A) Heet Water injectie indicator

35) Stoomgereed indicator

36) Stoomslang

37) Stoomplug

37A) Vergrendeling stoomplug

38) Vacuüm plug

39) Verlengbuis met O-ringen

40) Vergrendeling

43) Kleine nylon borstel Ø28

84) Ingangen 300m borstel/zuigmond

85) Soom/vacuum mondstuk

86) Ingangen 145mm borstel/zuigmond

87) Raam reiniger

89) Vacuum mondstuk



July accessories

30) Release knop

30A) Blokkering release

31) Stoomknop

31A, 31B, 31C) Min-Med-Max stoom

33) Chemie toevoeging

33A) Chemie toevoeging indicator

34) Heet Water injectie

34A) Heet Water injectie indicator

36) Stoomslang

37A) Vergrendeling stoomplug

39) Verlengbuis met O-ringen

40) Vergrendeling

43) Kleine nylon borstel Ø28

44) Kleine messing borstel Ø28

45) Kleine RVS borstel Ø28

46) Kleine driehoekige borstel

47) Stoom plunier

48) Stoom schraper

49) Grote nylon borstel Ø60

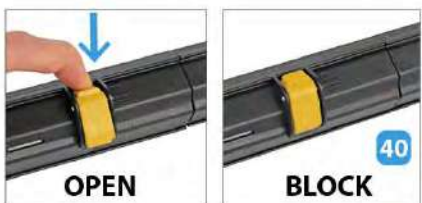
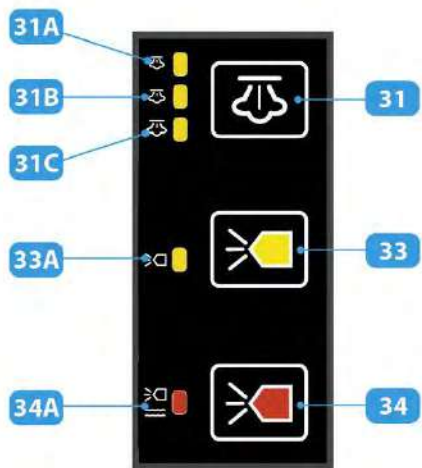
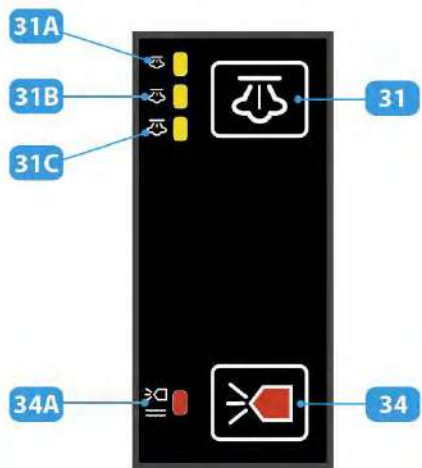
50) RVS wol pad

71) Stoom lans

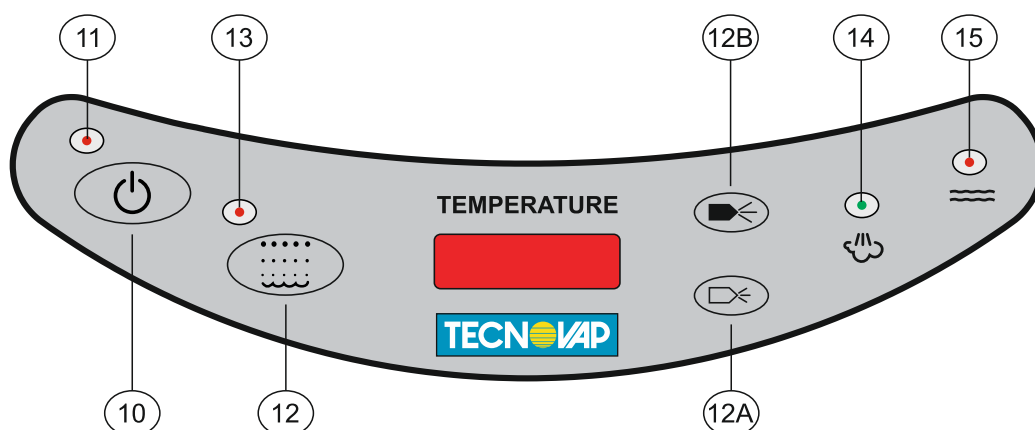
73) Doek houder

74) Driehoekige borstel

75) Raam reiniger



CONTROL PANEL FUNCTIONS



(10) "Power / Standby" knop

Activeert/deactiveert het elektronische gedeelte, de magneetkleppen voor stoom, de bijvulpomp van de boiler.



(11) "Power / Standby" indicator

Geeft aan of het apparaat zich in de aan/uit-stand of stand-by-stand



(12) "Boiler" knop

Activeert/deactiveert de verwarmingselementen en de magneetkleppen voor "oververhit water".



(12A) "Chemie toevoer regelaar knop

Afname van de chemie-dosering.



(12B) "Chemie toevoer regelaar knop

Verhogen chemie toevoer



(13) "Boiler aan" indicator

Weergave dat de boiler aan staat



(14) "Stoom gereed" indicator

Weergave dat de stoom renerator klaar is voor gebruik.



(15) "Weinig Water" indicator

Aanduiding van watertekort in de watertank: knipperen met gelijktijdig onderbroken geluidssignaal.

6. GEBRUIKSAANWIJZING



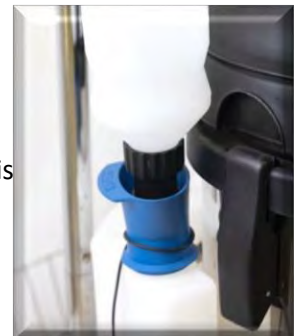
(a) Na het openen van de verpakkingendoos, plaatst u de deksel en blok op zijn plaats door de grote korf (17) in de onderste gaten van de stuurstang te steken. Steek vervolgens de kleine korf (16) in de bovenste gaten van het stuur.

(b) Put the vacuum drum (4) as well as the vacuum motor head (1) op hun plaats en zet ze vast met de bijgeleverde klemhaken (3).

(c) Steek de stekker (7) in het stopcontact (25) achter de machine en controleer of de vacuüm-vermogensschakelaar (2) op de zuigkop (1) in de stand ON staat.



d) Verwijder de doppen van de tanks (21 en 22), vul onthard water (max. 3 liter) in de water watertank (20) (blauwe trechter) en vul het juiste verdunde reinigingsmiddel (max. 3 liter) in in het wasmiddelreservoir (19) (gele trechter). Vul het waterreservoir uitsluitend met onthard water, iedere andere vloeistof kan het apparaat beschadigen of onveilig maken. Het is ook aan om zeer voorzichtig te zijn tijdens dit proces omdat een omgekeerde vulling (wasmiddel in de watertank of water in de wasmiddeltank) leidt tot een generatorstoring veroorzaakt.



(e) Volg bij het gebruik van afwasmiddel (niet-schuimend, voor afzuigapparatuur) de specifieke instructies op de originele verpakking: gewoonlijk 1/3 liter afwasmiddel per 3 liter water (afwasmiddelpercentage van ongeveer 10%), en zorg ervoor dat u eerst het afwasmiddel bijvult om een betere menging te verkrijgen.

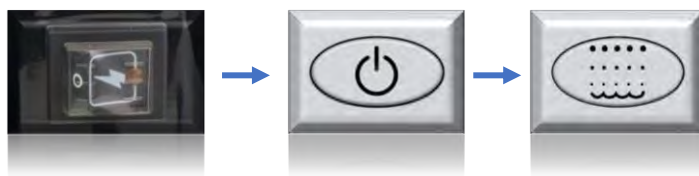
f) Wees zeer voorzichtig met het te gebruiken afwasmiddel, aangezien sommige in de handel verkrijgbare afwasmiddelen zeer giftige gassen afgeven wanneer zij boven 100°C worden verhit en aldus in gasvormige toestand komen. Controleer altijd het MSDS gegevensblad van het produkt en raadpleeg uw leverancier.

De wasmiddeltank mag alleen worden gevuld met in water verdund wasmiddel, niet met alleen water, tenzij u gedemineraliseerd water gebruikt.

Het gebruik van alleen water (niet gedemineraliseerd water) in de wasmiddeltank, in plaats van wasmiddel, veroorzaakt storingen in het mengcircuit.

g) Steek de stekker (26) in een stopcontact en controleer of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens die op het plaatje bij de handgreep op het apparaat staan afgedrukt.

Schakel het apparaat in met de hoofdschakelaar (8) en activeer de "Power / Standby" (10) en de "Boiler" (12) knoppen.



⚠ WAARSCHUWING

Zodra het waterreservoir leeg is, gaat het rode controlelampje "Laag waterpeil" (15) branden, gevolgd door een intermitterend geluidssignaal.



In dit geval vult u het waterreservoir (20) bij en activeert u het apparaat opnieuw door op de toets "Boiler" (12) te drukken om te bevestigen (de knipperende toets zal de noodzaak van bevestiging markeren).



Instructie gebruik chemie:

De vrijgave van de chemie wordt geactiveerd door de schakelaar "Detergent" (33). Deze functie moet met tussenpozen worden bediend (d.w.z. 20 seconden AAN, 20 seconden UIT).

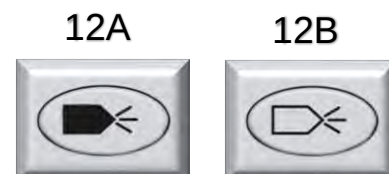
Waarschuwing!!! Overschrijd nooit de aangegeven tijden, dit kan leiden tot oververhitting van de pomp.



Chemie regeling

Het is mogelijk om de chemietoevoer te regelen met de 2 volgende knoppen:

- Verhogen van de toevoer (12A);
- Verlagen van de toevoer (12B).



Bijvullen van chemie

Als het chemietank leeg is, gaat u als volgt te werk:

1. Vul de chemietank (19) bij met verdund wasmiddel.
2. Activeer de schakelaar "Chemie" (33) en activeer de "losmaak"-toets/hendel (30) totdat er reinigingsmiddel uit het apparaat komt.
3. Chemie uitlaat is geactiveerd, het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.



Visualisatie van de druk

Terwijl het toestel ingeschakeld is, drukt u op de toets "Boiler" (12) en houdt u deze ingedrukt. Na enkele seconden verschijnt op het display de waarde (in bar) van de druk in de boiler. Deze gegevens blijven 10 seconden zichtbaar op het display, daarna verschijnt weer de temperatuurwaarde (in °C).



Uren registratie

Het apparaat is uitgerust met 2 urentellers, waarvan er één door de gebruiker kan worden gereset (deelurenteller) en één niet kan worden gereset, die het totaal aantal werkuren van het apparaat aangeeft.

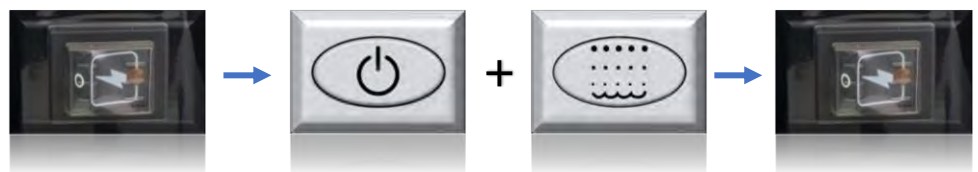
Om de urentellers zichtbaar te maken, schakelt u het apparaat uit met de toets "Power / Standby" knop (10). De tekst "OFF" moet op het display verschijnen.



Druk op de "Boiler" toets (12) om de totale werktijd te zien. Op het display verschijnt de tekst "C1" en vervolgens de totale werktijd. Door nogmaals op de toets "Boiler" (12) te drukken, verschijnt op het display de tekst "C2" en de gedeeltelijke werktijd.

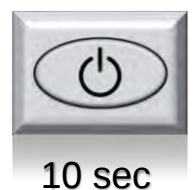
Deelurenteller resetten

Schakel het apparaat UIT met de hoofdschakelaar (8) aan de voorkant van het apparaat, druk op de toetsen "Power / Standby" (10) en "Boiler" (12) en houd ze ingedrukt, schakel het apparaat IN met de hoofdschakelaar (8). De LED-indicatoren op het bedieningspaneel (9) zullen met tussenpozen knipperen om aan te geven dat de deelurenteller "C2" gereset is.



POWER SAVE MODE

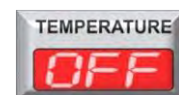
De energiebesparingsmodus maakt het mogelijk het verbruik van het apparaat te verminderen na 1 uur inactiviteit. Om deze modus in of uit te schakelen volstaat het de generator uit te schakelen door de "Power / Standby" knop (10) gedurende 10 seconden ingedrukt te houden. Op het display verschijnt afwisselend T-ON of T-OFF, afhankelijk van de eerder gekozen instelling.



WIJZIGEN VAN HET VERMOGEN VAN DE BOILER 2,4KW-3,6KW (Optioneel)

Terwijl het toestel uitgeschakeld is ("OFF" verschijnt op het display), houdt u beide wasmiddelregelhoetsen (12A) en (12B) tegelijkertijd gedurende 10 seconden ingedrukt.

Bij elke gelijktijdige druk op deze toetsen verschijnen afwisselend de woorden "P3.6" en "P2.4" op het display. Door "P.3.6" te selecteren zal het vermogen van de ketel 3,6KW zijn, terwijl door "P.2.4" te selecteren het 2,4KW zal zijn.



+



10 sec

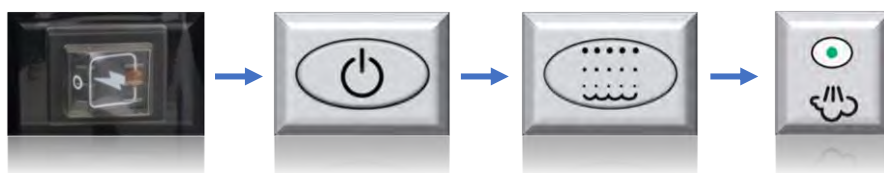
4.1 BEDIENING VAN DE CARMEN PLUS MET KIT JULY

Waarschuwing!!

Het wordt aanbevolen de stoomgenerator uit te schakelen alvorens de stoomslang op de stoomuitlaat aan te sluiten. Steek de vacuümplug (38) in de uitgang van de vacuümslang (6) op de stofzuiger en de stoomstekker (37) in de stoomuitlaat (27) op de stoomgenerator. Duw totdat de vergrendelingen (5 en 37A) vastklikken.



Activeer de hoofdschakelaar (8), de "Power / Standby" knop (10) en de "Boiler" knop (12) voor de productie van stoom en wacht ca. 4 minuten totdat de indicator "Stoom Klaar" (14) gaat branden om aan te geven dat er stoom in de boiler aanwezig is. Op de handgreep zal de indicator "Stoom gereed" (35) eveneens oplichten.



Activeer de stoomkeuzeschakelaar (31) op de handgreep om het stoomdebiet te regelen (bij elke inschakeling van het apparaat wordt het stoomdebiet altijd uitgeschakeld en de LED op de handgreep knippert om beurten om aan te geven dat het gewenste stoomdebiet geselecteerd moet worden). Na de selectie zal de LED-indicator het gekozen stoomdebiet als volgt bevestigen: schakelaar (31A) : MINIMUM stoom, schakelaar (31B): MEDIUM stoom, Schakelaar (31C): MAXIMUM stoom. Gebruik de stoom "Release" knop/hendel (30) om de stoom te activeren. Met de blokkeerschakelaar (30A) is het mogelijk de "Release" knop/hendel (30) te blokkeren.



De schakelaar "Vacuum" (32) activeert de stofzuiger en kan gelijktijdig met stoom worden gebruikt.

MIN

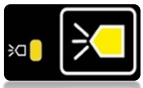


MED

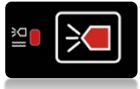


MAX





De schakelaar "Reinigingsmiddel" (33) maakt het mogelijk reinigingsmiddel aan de stoom toe te voegen, en moet slechts enkele seconden tegelijk worden geactiveerd om te voorkomen dat er te veel vloeistof met de stoom meekomt.



Voor modellen met de functie voor inspuiting van oververhit water, zie wat hierboven is aangegeven voor het activeren van de schakelaar "Oververhit water" (34).

De activering van de vacuüm-, het reinigingsmiddel- en de oververhit-water schakelaar wordt op de handgreep aangegeven door middel van de controlelampjes (32A, 33A, 34A).

Zowel de "reinigingsmiddel" als de "oververhit water" inspuitfuncties moeten met tussenpozen worden geactiveerd (bijv. 20 seconden AAN - 20 seconden UIT); beide functies mogen niet in continu bedrijf worden gebruikt.



Inspuiting van detergenten of inspuiting van oververhit water (optioneel) is alleen mogelijk als ten minste één stoomkeuzeschakelaar is geactiveerd en als de indicator "Stoom gereed" (14) aan is.



Waarschuwing!!



Door de schakelaar "Oververhit water" (34) in te drukken, krijgt u een oververhitte waterstraal onder druk die, afhankelijk van het model van het apparaat, een temperatuur van 180°C kan bereiken. Let er goed op dat deze schakelaar niet per ongeluk wordt ingedrukt en dat de straal nooit op mensen of dieren wordt gericht.

Om stoomreiniging te combineren met het inspuiten van reinigingsmiddel of van oververhit water en met vacuümzuigen, kiest u het meest geschikte werktuig en monteert u het nadat u het apparaat van tevoren heeft uitgeschakeld:

4.2 BEDIENING VAN DE CARMEN PLUS MET Radames Accessoires



Het multifunctionele vloergereedschap (77): met de juiste inzetstukken (79 of 80). De inzetstukken worden vergrendeld door de grendels (78) naar binnen te schuiven (OPEN positie), ze naar boven te drukken en vervolgens de grendels naar buiten te schuiven (BLOK positie).



Bevestig vervolgens de vloerzuigmond direct op de handgreep of op 1 of 2 verlengbuizen (39) naar keuze en zet alles vast door de vergrendelingen (40) in BLOKKEREN positie te duwen.



BLOK

Vergeet niet dat de controlelampjes (32A, 33A, 34A) op de handgreep uitgeschakeld moeten zijn of moeten knippen (31A, 31B, 31C) tot het einde van deze procedure.

Stoom-/zuiglans (76): alleen te gebruiken of samen met de kleine ronde borstels (43-46, 49), of de stoomduwer (47), of de stoomschrapper (48) al naar gelang de reinigingsklus die moet worden uitgevoerd.

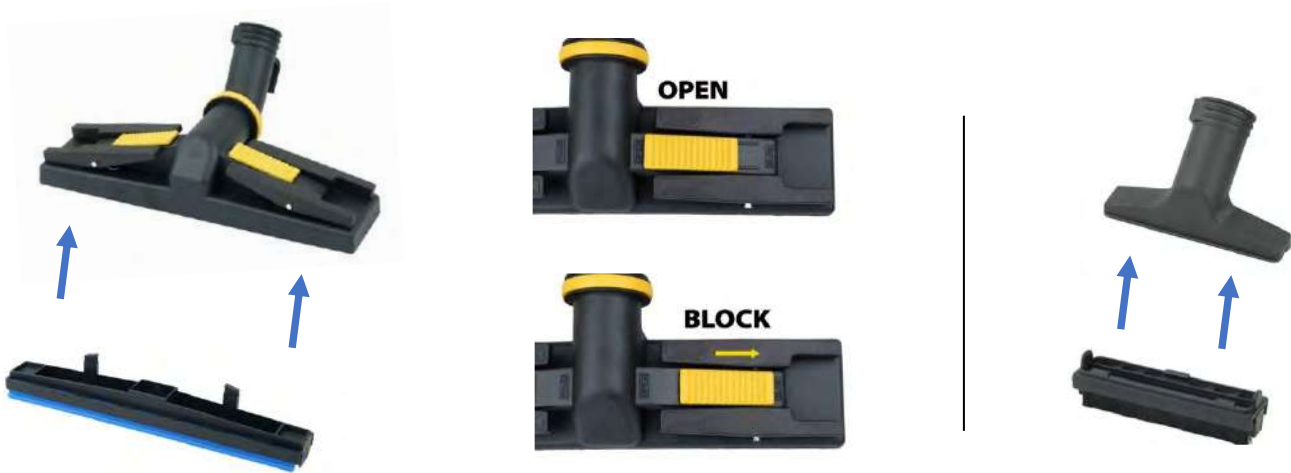
Voor het gebruik van deze lans, volg dezelfde instructies als voor de vloerzuigmond.



Na afloop van de reiniging is het aan te bevelen ca. 3-5 liter schoon water op te zuigen om de binnenkant van de slang (36) en de zuigbuizen door te spoelen. Was en droog al het gebruikte gereedschap. Verwijder de zuigtrommel (4) en laat hem, na hem gelegeerd en gespoeld te hebben, drogen alvorens hem op te bergen.

BEDIENING VAN DE CARMEN PLUS MET Star Accessoires

Om stoomreiniging te combineren met het inspuiten van reinigingsmiddel of oververhit water en met vacuümzuigen, kiest u het meest geschikte werktuig en monteert u het nadat u het apparaat eerst hebt uitgeschakeld:



Het multifunctionele vloergereedschap (83): met de juiste inzetstukken (84). De inzetstukken worden vergrendeld door de grendels (78) naar binnen te schuiven (OPEN positie), ze omhoog te drukken en vervolgens de grendels naar buiten te schuiven (BLOCK positie).



handgrip moet open staan

Bevestig vervolgens de vloerzuigmond direct op de handgreep of op 1 of 2 verlengbuizen (39) naar keuze en zet alles aan elkaar vast door de vergrendelingen (40) in BLOKKEREN positie te duwen. Vergeet niet dat de controlelampjes (32A, 33A, 34A) op de knippen (31A, 31B, 31C) tot het einde van deze procedure.

Stoomlans (88): alleen te gebruiken of samen met de kleine nylon borstel (43).

Volg voor het gebruik van deze lans dezelfde aanwijzingen als voor de vloerzuigmond.



Na afloop van de reiniging is het aan te bevelen ca. 3-5 liter schoon water op te zuigen om de binnenkant van de slang (36) en de zuigbuizen te spoelen. Was en droog al het gebruikte gereedschap. Verwijder de zuigtrommel (4) en laat hem, na hem gelegeerd en gespoeld te hebben, drogen alvorens hem op te bergen.

BEDIENING VAN DE CARMEN PLUS MET July slang

⚠ Waarschuwing!!

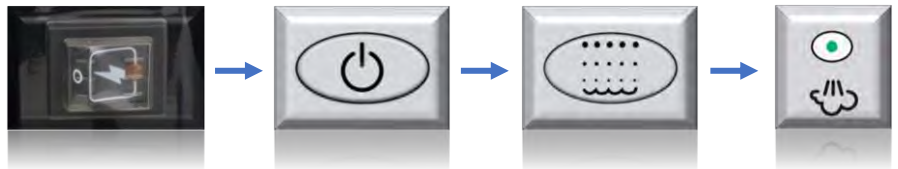
Het wordt aanbevolen de stoomgenerator uit te schakelen voordat u de stoomslang op de stoomuitlaat aansluit.

Steek de stoomstekker (37) in de stoomuitlaat (27) op de stoomgenerator.

Duw totdat de vergrendelingen (5 en 37A) vastklikken.



Activeer de hoofdschakelaar (8), de "Power / Standby" knop (10) en de "Boiler" knop (12) voor de productie van stoom en wacht ca. 4 minuten totdat de indicator "Stoom Klaar" (14) gaat branden om aan te geven dat er stoom in de boiler aanwezig is. Op de handgreep zal de indicator "Stoom gereed" (35) eveneens oplichten.



Activeer de stoomkeuzeschakelaar (31) op de handgreep om het stoomdebiet te regelen (bij elke inschakeling van het apparaat wordt het stoomdebiet altijd uitgeschakeld en de LED op de handgreep knippert om beurten om aan te geven dat het gewenste stoomdebiet geselecteerd moet worden). Na de selectie zal de LED-indicator het gekozen stoomdebiet als volgt bevestigen:
schakelaar (31A) : MINIMUM stoom, schakelaar (31B): MEDIUM stoom, Schakelaar (31C): MAXIMUM stoom. Gebruik de stoom "Release" knop/hendel (30) om de stoom te activeren. Met de blokkeerschakelaar (30A) is het mogelijk de "Release" knop/hendel (30) te blokkeren.



De schakelaar "Chemie" (33) maakt het mogelijk reinigingsmiddel aan de stoom toe te voegen, en moet slechts enkele seconden tegelijk worden geactiveerd om te voorkomen dat er te veel vloeistof met de stoom meekomt.



Voor modellen met de functie voor inspuiting van oververhit water, zie wat hierboven is aangegeven voor het activeren van de schakelaar "Oververhit water" (34). De activering van de vacuüm-, het reinigingsmiddel- en de oververhit-water schakelaar wordt op de handgreep aangegeven door middel van de controlelampjes (32A, 33A, 34A). Zowel de "reinigingsmiddel" als de "oververhit water" inspuitfuncties moeten met tussenpozen worden geactiveerd (b.v. 20 seconden AAN - 20 seconden UIT); beide functies mogen niet in continu bedrijf worden gebruikt.

Inspuiting van detergenten of inspuiting van oververhit water (optioneel) is alleen mogelijk als ten minste één stoomkeuzeschakelaar is geactiveerd en als de indicator "Stoom gereed" (14) aan is.



Warning!!



Door de schakelaar "Oververhit water" (34) in te drukken, krijgt u een oververhitte waterstraal onder druk die, afhankelijk van het model van het apparaat, een temperatuur van 180°C kan bereiken. Let er goed op dat deze schakelaar niet per ongeluk wordt ingedrukt en dat de straal nooit op mensen of dieren wordt gericht. Om stoomreiniging te combineren met het inspuiten van reinigingsmiddel of van oververhit water en met vacuümzuigen, kiest u het meest geschikte werktuig en monteert u het nadat u het apparaat van tevoren heeft uitgeschakeld:

BEDIENING VAN DE CARMEN PLUS MET July accessoires

Om stoomreiniging te combineren met het inspuiten van reinigingsmiddel of van oververhit water, kiest u het meest geschikte werktuig en monteert u het nadat u het apparaat eerst hebt uitgeschakeld:



Om stoomreiniging te combineren met het inspuiten van reinigingsmiddel of van oververhit water, kiest u het meest geschikte werktuig en monteert u het nadat u het apparaat eerst hebt uitgeschakeld:



Dezelfde bevestigingsprocedure voor de rechthoekige borstel (72) of de driehoekige borstel (74) die met een absorberende doek/spons kunnen worden bedekt door de meegeleverde grijper (73) te gebruiken om de doek op zijn plaats te houden.

Dit wordt vooral aanbevolen voor het reinigen van delicate oppervlakken (d.w.z. kostbaar hout) of verticale oppervlakken (d.w.z. tegels). In dit geval fungeert de doek als "vuilafzuiger".



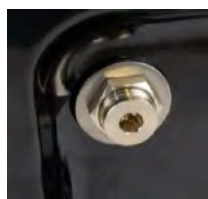
7.1 Onderhoud van de boiler

Het toestel is uitgerust met een waarschuwingssysteem voor onderhoud, dat de gebruiker informeert over de noodzaak de ketel te reinigen. Het systeem is geprogrammeerd om deze toestand te signaleren terwijl op het display afwisselend de tekst "CALC" en de temperatuur wordt weergegeven.

Wanneer deze waarschuwing wordt weergegeven, kan het apparaat in ieder geval worden gebruikt totdat de begonnen reiniging is voltooid.

WAARSCHUWING: DE SPOELKAST REINIGING MOET ALTIJD UITGEVOERD WORDEN IN KOUDE (d.w.z. GENERATOR UITGESCHAKELD VOOR TEN MINSTE 5 UUR). HET APPARAAT MOET MINSTENS 5 UUR VOOR DE INTERVENTIE EN GEDURENDE DE GEHELE ONDERHOUDSPERIODE VAN HET STROOMNET WORDEN LOSGEKOPPELD.

Het is van essentieel belang de hierboven beschreven procedure te volgen om er zeker van te zijn dat er geen stoom onder druk overblijft



Plaats een geschikte bak onder het toestel om het afvoerwater van de boiler op te vangen, verwijder de afvoerdop (28) aan de onderkant met de bijgeleverde sleutel en wacht tot de boiler helemaal leeg is (als de kraan eenmaal verwijderd is, kan het water langzaam en moeilijk wegstromen; maak in dat geval de afvoerbuys van de boiler schoon van aanslag om een onbelemmerde afvoer te krijgen)

Maak de dop (28) schoon met stromend water, controleer of de afdichting aan de onderkant van de dop in goede staat is, vervang deze indien nodig (neem contact op met uw leverancier voor reserveonderdelen).

Schroef vervolgens de dop weer op de machine en controleer zorgvuldig of deze goed is vastgeschroefd.

Om de onderhoudswaarschuwing "CALC" op het display, steek het netsnoer (26) in het stopcontact en schakel de hoofdschakelaar (8) in. De tekst "OFF" moet op het display verschijnen. Druk op en



houd de toets "Boiler" (12) ingedrukt totdat de tekst "CLR" op het display verschijnt.

De reiniging van de boiler is voltooid. Steek het netsnoer (05) terug in het stopcontact, vul het waterreservoir (20) volledig met water en activeer de toets "Boiler" (12) om het apparaat weer normaal te kunnen gebruiken.

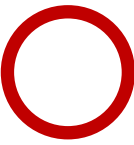
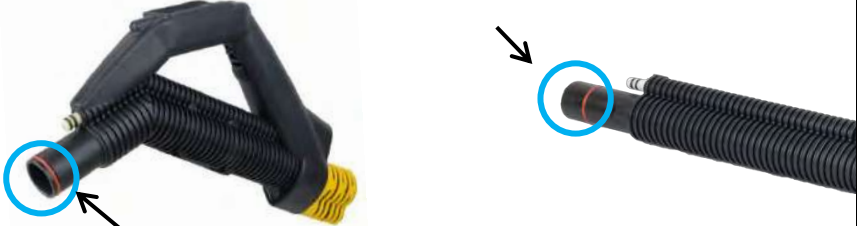
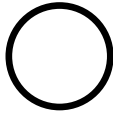
Indien het gebruikte water een hardheid heeft van meer dan 10 Franse graden (afhankelijk van het gebruik van het product, > 2 uur/dag) dient het water behandeld te worden met speciale waterontharders, deze apparaten kunnen het calciumcarbonaat gehalte in het water terugbrengen tot onder de 4 Franse graden waardoor de betrouwbaarheid van de generator aanzienlijk wordt verbeterd. (Voor verdere details of voor de aankoop van een onthardingsfilter, gelieve contact op te nemen met de fabrikant).

7.2. Onderhoud van de stofzuiger.

De stofzuiger van de CARMEN PLUS-modellen vereist geen specifiek onderhoud.

7.3. Onderhoud van de accessoires.

Smeer de gewrichten op de verlengbuizen en op de accessoires af en toe in met vet.

 PG5123 OR 29.82X2.62	RADAMES 
 PG5116 OR 6.75x1.78	RADAMES / STAR 
 PG53903 OR 26.7x1.78	STAR 
 PG5142 OR 9.25x1.78	JULY / GENERATOR 

8. VOORDAT U CONTACT OPNEEMT MET DE KLANTENSERVICE

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Machine produceert geen stoom en vacuüm werkt niet.	Tekort aan kracht.	Zorg ervoor dat de kabel (26) goed is geplaatst en dat de hoofdschakelaar van de machine geactiveerd is.
De rode "Laag Water" indicator (15) gaat branden.	Al het water van de watertank (20) is verbruikt.	Vul de watertank (20) met schoon water.
Er is geen toevoeging meer van reinigingsmiddel.	Al het reinigingsmiddel uit de wasmiddeltank (19) is verbruikt.	Check de hoogte in de chemietank(19). Vul indien nodig, de chemietank bij(19).
Zuigkracht ontbreekt.	A) Tekort aan vermogen in de stofzuiger. B) De vacuümbuis is belemmerd. C) De vacuum drum (4) is vol met water.	A) Zorg ervoor dat de schakelaar (2) in de AAN stand staat en dat de stekker (7) goed in de stopcontact zit (25). B) Clean the vacuum tube and the accessory in use. C) Empty the vacuum drum (4).
Stoom komt niet uit de machine.	A) De boiler heeft nog niet de juiste druk bereikt. (licht (10) is uit). B) De stoom schakelaars (36-37) staan uit. C) De stoom regelaar (36A) is nog niet ingeschakeld.	A) Wacht een paar minuten. B) Zet de stoom schakelaars aan 36-37). C) Gebruik de stoom schakelaar om (36A) de stroomstroom te activeren.
Stoom lekt door de aansluitingen van de accessoires.	Controleer op slijtage van de o-ringen.	Maak de o-ringen schoon en smeer deze in. Indien nodig vervang ze met de meegeleverde onderdelen.
Visualisatie van "ALL2" op het display.	Temperatuur overschreed de drempel, de afvoerkap is niet ingebracht, ketel onder druk na het afvoeren van de modder..	Insert the drain cap , ontlaadt de lucht in de boiler door de stoom schakelaar op het handvat in te schakelen.
Waterdruppels komen uit de accessoires.	Aan het begin van het werk condenseert water in de buizen en gereedschappen door het temperatuursverschil tussen de stoom en de accessoires.	Na een paar minuten van gebruik, houdt dit probleem op. Als het doorgaat, denk er over na om de boiler schoon te maken
Geluid in de generator.	The boiler getting cold, after about 6-7 hours creates an internal depression which, at each ignition, provokes some vibrations.	Wait the pressure stabilization (about 2-3 minutes), the noise will disappear.
Accessories sluiten niet perfect aan.	Er zit opgebouwd vuil in de gewrichten en vergrendelingen (38).	Reinig en smeer de gewrichten in.

10. DECLARATIEOVEREENKOMST



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

TECNOVAP S.R.L. verklaart hierbij dat: het
stoomreinigingsmachine model:
Chattanooga Carmen Plus

Het voldoet aan de specificaties van de richtlijnen

2006/95/CE 2004/108/CE 2006/42/CE 2002/95/CE

Om de naleving van bovengenoemde richtlijnen te controleren, zijn de volgende normen gevolgd:
(For the checking of conformity to the above directives, the following standards have been used):

Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
(Reference to harmonized standards):

EN 60335-1
EN60335-2-79
EN 60335-2-2
EN 55014-1
EN55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

PESCANTINA – VERONA (ITALY) 21-03-2016


Franchini Giuseppe
(Managing Director)

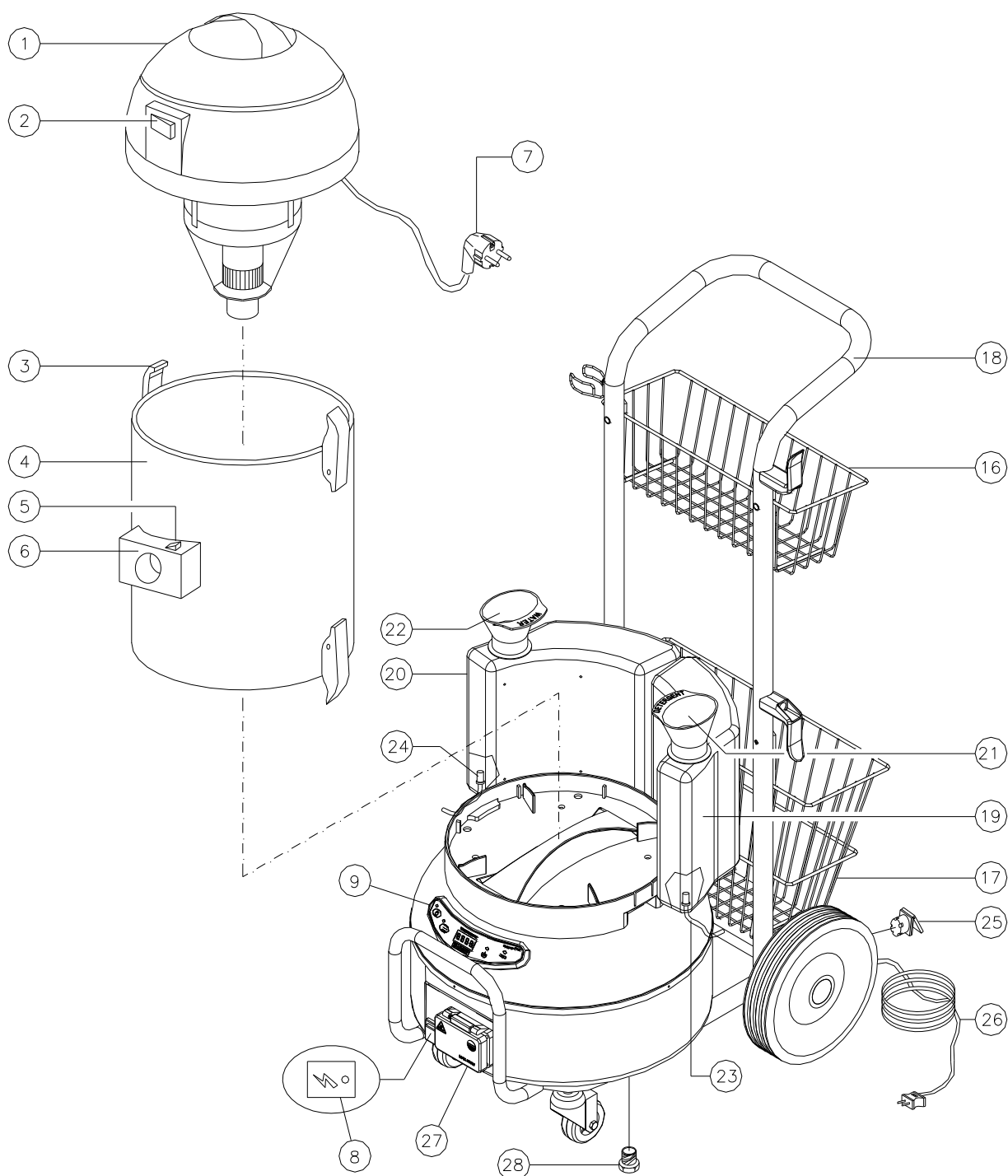
5. NAAMLIJST Technische tekening

- | | |
|--|--|
| 1) Vacuüm motor | 35) Stoom Schakelaar |
| 2) Vacuüm kracht schakelaar | 35A) Heet water schakelaar |
| 3) Klem haken voor vacuüm drum | 35B) Vacuum/Heet water schakelaar |
| 4) Vacuüm trommel (5 liter) | 36) Stoom aanpassing schakelaar –
minimum |
| 5) Vergrendeling vacuum uitlaat | 36A) Stoom regelaar |
| 6) Vacuüm slang uitlaat | 37) Stoom aanpassing- maximum |
| 7) Kabel – natte vacuüm | 37A) Vacuum schakelaar |
| 8) Stroomschakelaar | 38) Vergrendeling voor accessoires |
| 9) Boiler Schakelaar | 39) Verlengbuizen met O-ringen |
| 10) “Stoom klaar” indicator (groen) | 43) Kleine nylon borstel Ø 28 |
| 11) “Weinig water” indicator (rood) | 44) Kleine messing borstel Ø 28 |
| 12) “Boiler” knop | 45) Kleine RVS borstel Ø 28 |
| 13) “Boiler on” indicator | 46) Kleine driehoekige borstel |
| 14) “Stoom klaar” indicator | 47) Stoom plunier |
| 15) “Laag Water indicator | 48) Stoom schraper |
| 16) Klein mandje voor trolley | 49) Grote nylon borstel Ø 60 |
| 17) Grote mand voor trolley | 50) RVS wol pad |
| 18) Trolley stuur | 71) Stoom lans |
| 19) Chemietank | 72) Rechthoekige borstel |
| 20) Watertank | 73) Doek houder |
| 21) Chemie tank dop (geel) | 74) Driehoekige borstel |
| 22) Water tank dop (blauw) | 75) Vacuum slang |
| 23) Afvoerbuis: chemie tank | 76) Turbo lans stoom +
vacuüm |
| 24) Afvoerbuis: water tank | 77) Vloer hulpmiddel voor
inzetstukken |
| 25) Elektrische aansluiting voor
stofzuiger | 78) Klemmen voor vastzetten
accessoires |
| 26) Stekker | 79) Borstelzuigmond |
| 27) Stroom uitgang | 80) Ingang zuigmond |
| 28) Boiler aftapdop | 83) Vloer hulpmiddel voor inzetstukken |
| | 84) Ingangen 300mm borstel/ zuigmond/ voor
tapijt |
| | 85) Stoom/vacuüm mondstuk |
| | 86) Ingangen 145 mm borstel / zuigmond |
| | 87) Steam / vacuum window cleaner 250 mm |
| | 88) Stoom lans |
| | 89) Vacuum mondstuk |

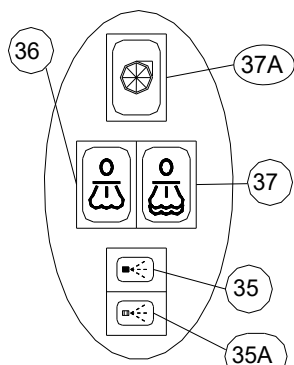
Kit July/Radames/Star

- 33) Stoom & vacuum slang met handvat
- 34) Stoom plug
- 34A) Vergrendeling stoomplug
- 34B) Stalen koord

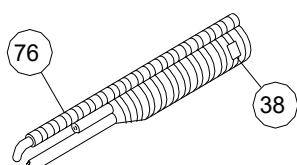
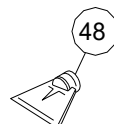
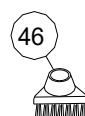
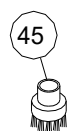
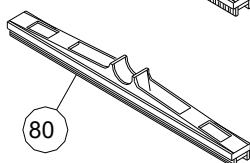
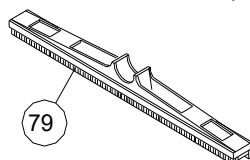
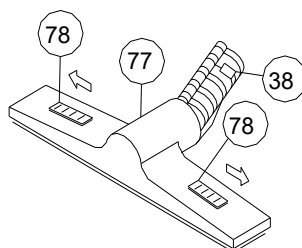
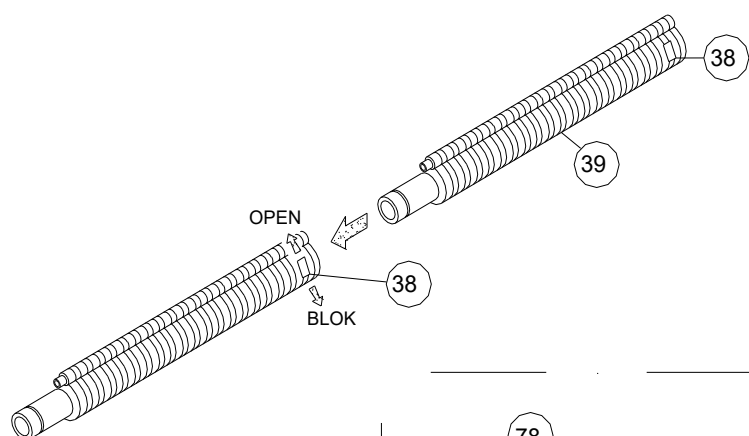
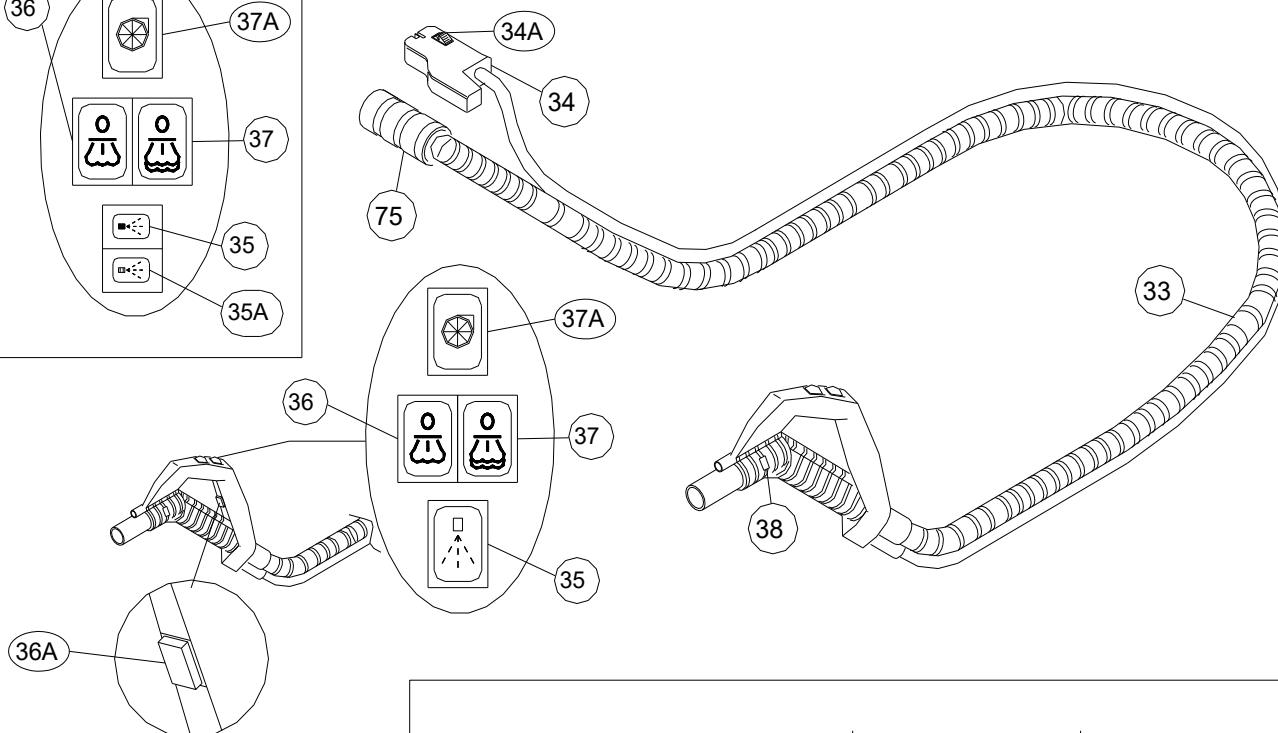
6. TECHNISCHE TEKENINGEN



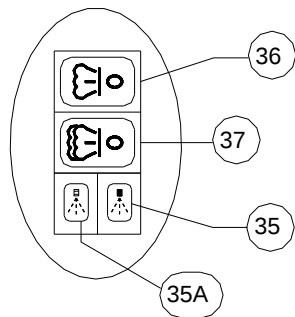
H2O Optional



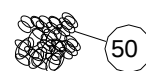
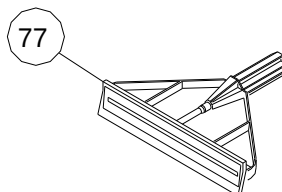
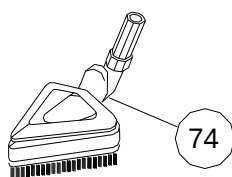
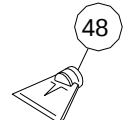
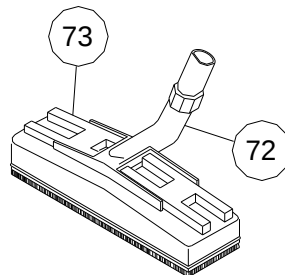
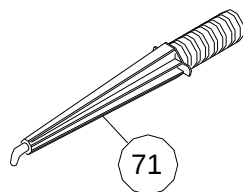
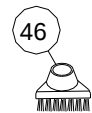
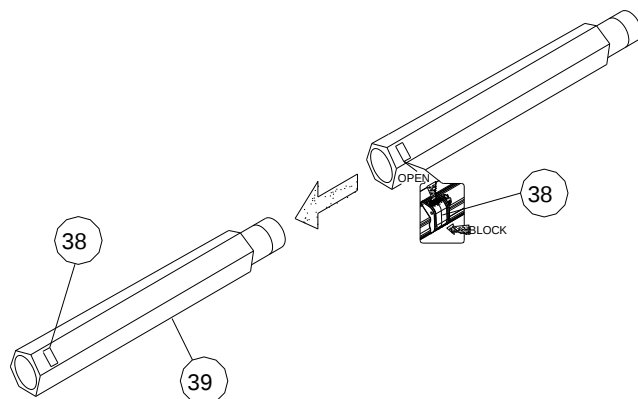
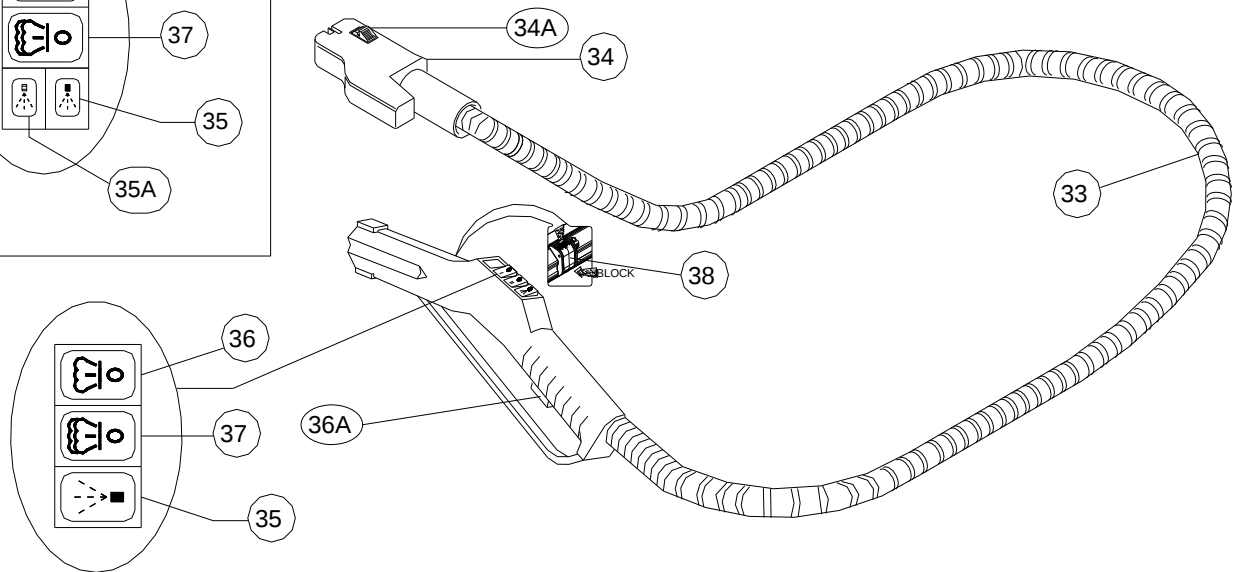
KIT RADAMES



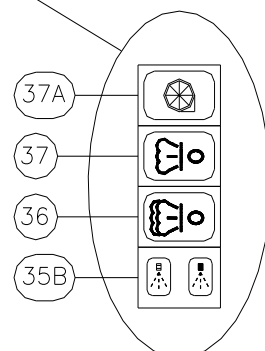
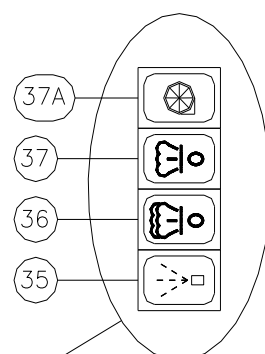
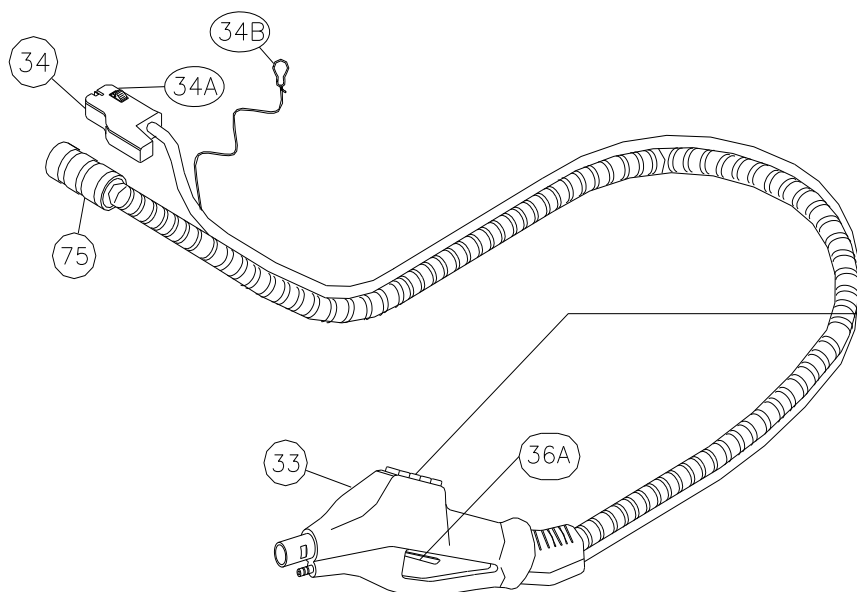
H2O Optional



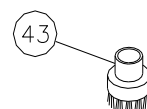
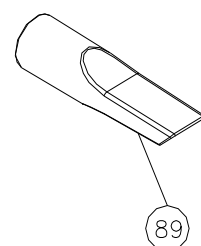
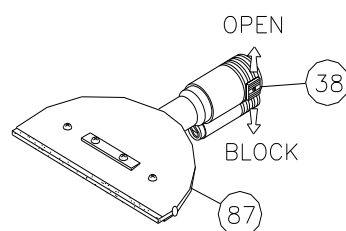
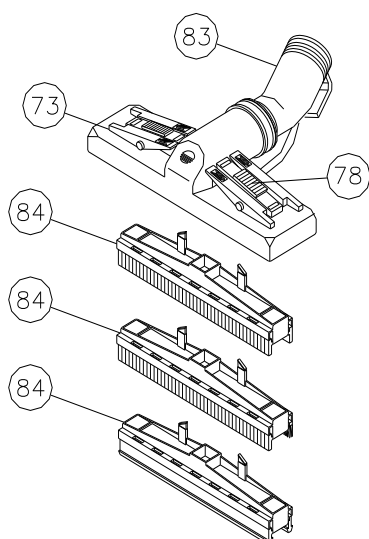
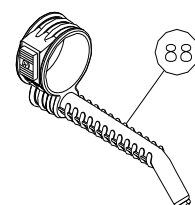
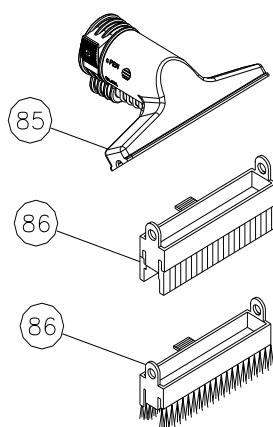
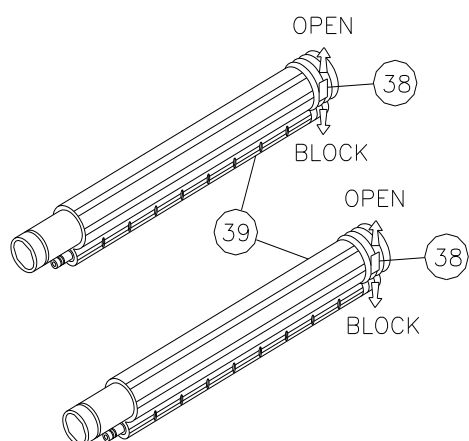
KIT JULY



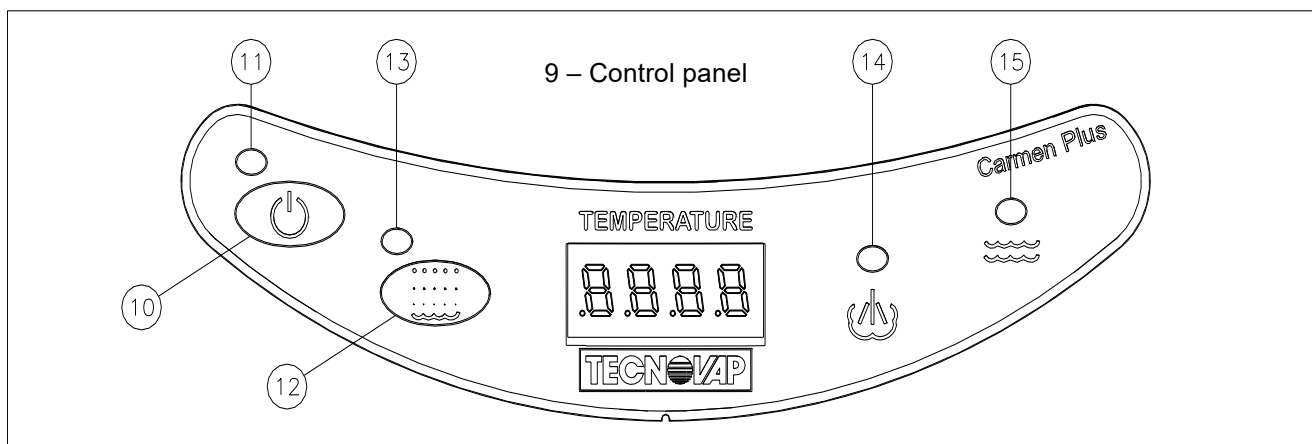
KIT STAR



H2O Optional



CONTROLEPANEEL



10 : “Power / Stand-by” knop

11 : “Power / Stand-by” indicator

12 : “Boiler” knop

13 : “Boiler aan” indicator

14 : “Stoom Klaar” indicator

15 : “Laag Water” indicator

Standaard onderhoudsgewoontes

[illegible]

Bijzondere onderhoudsgewoontes

[illegible]

NOTITIES

[illegible]

DE VERVAARDIGER BEHOEFT HET RECHT OM TECHNISCHE EN STRUCTURELE VERBETERINGEN TE
BRENGEN, ZONDER ALGEMENE KENNISGEVING.



Afrikalaan 7, 7681 ND, Vroomshoop

Tel. 0546-660710

E-mail: info@innovibv.nl

www.innovibv.nl



Via dei Sassi 1/A, Pescantina (VR) Italy

- Tel. +39 045 6767252

Fax. +39 045 6703631 – E-mail:

tecnovap@tecnovap.it –

www.tecnovap.it